



## Taalvergelijking

Categorie	Keuzes
<b>Titel</b>	Taalvergelijking – Taalferliking - Language comparison
<b>Doelstelling</b>	In deze activiteit leren leerlingen meer over talen die op elkaar lijken en van dezelfde taalfamilie afkomstig zijn: het Fries, Nederlands en Engels.
<b>Groep(en)</b>	Middenbouw
<b>Vak</b>	Taal(en) algemeen Engels, Fries of Nederlands (Taal)
<b>Duur</b>	45 minuten
<b>Link met curriculum</b>	Kennis over meertaligheid algemeen Verbonden aan thema winter
<b>Talen</b>	Fries, Nederlands, Engels
<b>Link met FREPA</b>	Bewustwording van eigen talen en de talen in de omgeving Kennis over talen in Fryslân, Europa en de wereld Kennis over taalverschillen (woordenschat)
<b>Vaardigheden</b>	Luisteren, spreken, schrijven
<b>Theoretische onderbouwing</b>	Taalbewustzijn/language awareness, taalvergelijking
<b>Beschrijving activiteit</b>	<p><b>Voorbereiding</b> Maak een PowerPointpresentatie, zet deze klaar op je bord. Maak een spelletje met setjes van drie (Fries, Nederlands, Engels). Leg witte vellen papier klaar.</p> <p><b>Stap 1: Inleiding (5 min.)</b> Ophalen van kennis van een vorige les.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Wie weet nog hoeveel talen er bestaan op de wereld? (<i>meer dan 7000</i>)</li><li>- Wie kan er een aantal opnoemen?</li><li>- Wie kent dit gebaar? (<i>Gebaar voor applaus in gebarentaal</i>)</li></ul> <p>Vertel dat je aan de slag gaat met het vergelijken van het Fries, Nederlands en het Engels.</p> <p>Laat de leerlingen een zinnetje zien in alle drie de talen. Waarom lijken deze talen op elkaar? (<i>Taalfamilie, zusters taal, uitleg aan de hand van een taalboom</i>)</p> <p><b>Stap 2: Begeleide in-oefening, spelletje (10 min.)</b> <u>Taalspelletje.</u> De leerlingen krijgen allemaal een woord. Ieder woord heeft te maken met winter. Er zijn steeds drie woorden die hetzelfde</p>

betekenen en dus bij elkaar horen (één Fries, één Engels en één Nederlands). De leerlingen lopen door de klas op zoek naar hun partners. Ze bekijken elkaars woorden en vergelijken en vertalen en zoeken uit of ze bij elkaar horen. Als alle leerlingen de partner gevonden hebben dan evalueer je of alles klopt. De groepjes noemen het woord in drie talen bijv. slee, sled, slide of ijs, ice, iis.

### **Stap 3: Filmpje (5 min.)**

Reclamefilmpje 'it kin net'

[https://www.youtube.com/watch?v=Y\\_bTMvPJQl4](https://www.youtube.com/watch?v=Y_bTMvPJQl4)

- Wat gebeurde hier in het filmpje?
- Wat ging er niet helemaal goed?

Leg eventueel het verschil uit tussen 'it kin net' in het Fries (het kan niet) en het kan net in het Nederlands.

### **Stap 4: Opdracht (15 min.)**

- Wat is jullie moedertaal?
- Wie spreekt thuis Fries?
- Wie spreekt thuis Nederlands?
- Wie spreekt thuis nog iets anders?

Bespreek kort wat jouw favoriete woord is. Bijvoorbeeld: het Friese *noflik*, dit betekent zoiets al fijn, heerlijk, behaaglijk, prettig, aangenaam, plezierig. Met een foto erbij van dingen die jij 'noflik' vindt.

*Voor de leerlingen:*

Je krijgt een papier (wit vel). Schrijf een woord wat voor jou iets betekent, wat jij mooi vindt. Bedenk hierbij waarom je het woord mooi vindt, klinkt het mooi, of betekent het iets moois, dat kan van alles zijn, schrijf dit ook op. Je mag er bij tekenen.

### **Stap 5: Evaluatie (10 min.)**

- Waarom vind je het een mooi woord?
- Waarom heb je het gekozen?
- Kun je het nog vertalen naar andere talen?

Laat een aantal leerlingen naar voren komen om te presenteren wat ze gemaakt hebben.

- Heb je vandaag ook een woord geleerd dat je nog niet kende?
- Heb je woorden geleerd die je verrassend vond?

## **Materialen**

- PowerPointpresentatie over taalvergelijking
- Reclamefilmpje 'it kin net'  
[https://www.youtube.com/watch?v=Y\\_bTMvPJQl4](https://www.youtube.com/watch?v=Y_bTMvPJQl4)
- Taalspelletje
- Wit tekenpapier
- Kleurpotloden/stiften, potlood, pen

**Tips**

Bij stap 2: dit voorbeeld gaat over 'winter' maar er zijn tal van thema's te bedenken voor het taalspel, denk ook aan feestdagen (Sinterklaas, kerst) of bijv. dieren.